

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重基础知识的积累。他建议学习者在掌握基本语法和词汇的基础上，再进行听力和口语的训练。他相信，只有打好坚实的基础，才能在英语学习中取得长足的进步。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服阅读障碍，提高英语阅读水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重基础知识的积累。他建议学习者在掌握基本语法和词汇的基础上，再进行阅读的训练。他相信，只有打好坚实的基础，才能在英语学习中取得长足的进步。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重基础知识的积累。他建议学习者在掌握基本语法和词汇的基础上，再进行听力和口语的训练。他相信，只有打好坚实的基础，才能在英语学习中取得长足的进步。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》(詹姆斯国王钦定版)，(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈænˌdruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˌzefəˈnaɪə]
Book 36 Zephaniah
书 - 西番雅

第36卷 西番雅书

- : - : - [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌzefəˈnaɪə] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
36 : 001 : 001 The word of the LORD which came unto Zephaniah the son of
- : - : - 这 单词 的 这 主 哪个 来了 到 西番雅 这 儿子 的
[kʌːʃi] ,
Cushi ,
库什 ,

36: 001: 001 耶和華的話臨到古示的儿子西番雅，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˌɡedəˈlaɪə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][æməˈraɪə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [hɪzkaɪə] ,
the son of Gedaliah , the son of Amariah , the son of Hizkiah ,
这 儿子 的 格达利亚 ， 这 儿子 的 阿玛利亚 ， 这 儿子 的 希兹基亚 ，
基大利的儿子，基大利是亚玛利雅的儿子，亚玛利雅是希西家的儿子。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒəʊˈzaɪə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈɑːmən] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə] .
in the days of Josiah the son of Amon , king of Judah .
在 这 天 的 约西亚 这 儿子 的 阿蒙 ， 国王 的 犹大 。

在犹太王亚们的儿子约西亚在位的时候。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [ˈʌtəli] [kənˈsjuːm] [ɔːl] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði][lənd] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
36 : 001 : 002 I will utterly consume all things from off the land , saith the LORD .
- : - : - 我 将要 完全地 消耗 全部 事物 从 离开 这 土地 ， 赛斯说 这 主 。

36: 001: 002 耶和華說：“我必將這地上的一切生物全部毀滅。”

- : - : - [aɪ] [wɪl] [kənˈsjuːm] [mæn][ænd; ənd] [biːst] ; [aɪ] [wɪl] [kənˈsjuːm] [ðə; ði] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
36 : 001 : 003 I will consume man and beast ; I will consume the fowls of the
- : - : - 我 将要 消耗 男人 和 兽 ； 我 将要 消耗 这 家禽 的 这

36:001:003 我必吞灭人和牲畜；我必吞灭飞鸟。

[ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmblɪŋblɔːks]
heaven , and the fishes of the sea , and the stumblingblocks
天堂 ， 和 这 鱼 的 这 海 ， 和 这 绊脚石

天堂，海里的鱼，以及绊脚石

[wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [mæn][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði][lənd] ,
with the wicked : and I will cut off man from off the land ,
和 这 邪恶 : 和 我 将要 切 离开 男人 从 离开 这 土地 ，
与恶人同列；我必将人从地上剪除。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
saith the LORD .
赛斯说 这 主 ；

耶和華說。

- : - : - [ai] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [stretʃ] [aʊt] [maɪn][hænd][ə'pɒn]['dʒu:də] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ɔ:l][ðə; ði]
36 : 001 : 004 I will also stretch out mine hand upon Judah , and upon all the
- : - : - 我 将要 还 拉紧 出去 矿 手 之上 犹大 , 和 之上 全部 这
36: 001: 004 我必伸手攻击犹大，以及全地。

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv]
inhabitants of Jerusalem ; and I will cut off the remnant of
居民 的 耶路撒冷 ; 和 我 将要 切 离开 这 剩 的
耶路撒冷的居民；我必剪除其余的人。

['beɪəl][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃemə'ɪmz] [wɪð] [ðə; ði]
Baal from this place , and the name of the Chemarims with the
巴力 从 这 地方 , 和 这 姓名 的 这 化学 和 这
巴力来自此地，以及切马林人的名字与

[pri:sts] ;
priests ;
神父 ；
神父；

- : - : - [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] ['wɜ:ɪp] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv]['hev(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp]
36 : 001 : 005 And them that worship the host of heaven upon the housetops
- : - : - 和 他们 那 崇拜 这 主持人 的 天堂 之上 这 屋顶
;
;
;
;
36: 001: 005 在房顶上敬拜天象的人；

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] ['wɜ:ɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [sweə(r)][baɪ]
and them that worship and that swear by the LORD , and that swear by
和 他们 那 崇拜 和 那 发誓 经过 这 主 , 和 那 发誓 经过
[mɑ:l kəm] ;
Malcham ;
马尔查姆 ；
那些敬拜耶和華、指着耶和華起誓、指着玛勒堪起誓的人；

- : - : - [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] ;
36 : 001 : 006 And them that are turned back from the LORD ;
- : - : - 和 他们 那 是 转向 后退 从 这 主 ；
36: 001: 006 背离耶和華的人；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [sɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:d] , [nɔ:(r)][ɪn'kwəɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and those that have not sought the LORD , nor enquired for him .
和 那些 那 有 不是 寻求 这 主 , 也不 询问 为了 他 .
以及那些没有寻求耶和華，也没有求问他的人。

- : - : - [həʊld][ðai] [pi:s] [æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ]
36 : 001 : 007 Hold thy peace at the presence of the Lord GOD : for the day
- : - : - 抓住 你的 和平 在 这 在场 的 这 主 上帝 : 为了 这 天
[ɒv; əv]
of
的
36: 001: 007 在主耶和華面前要保持安静，因为那日

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][æt; ət][hænd] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [pri'peəd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
the LORD is at hand : for the LORD hath prepared a sacrifice ,
这 主 是 在 手 : 为了 这 主 有 准备 一个 牺牲 ,
耶和華近了，因为耶和華已经预备了祭物。

[hiː; hi] [hæθ] [bɪd] [hɪz; ɪz] [gests] . - : - : -
he hath bid his guests . 36 : 001 : 008
他 有 出价 他的 客人 . - : - : -

他已向他的客人发出邀请。 36: 001: 008

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['sækrɪfaɪs] ,
And it shall come to pass in the day of the LORD's sacrifice ,
和 它 将 来 到 经过 在 这 天 的 这 领主的 牺牲 ,
耶和華獻祭的日子必如此行，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
that I will punish the princes , and the king's children , and
那 我 将要 惩治 这 王子们 , 和 这 国王的 孩子们 , 和
我必惩罚王子们和国王的孩子們，

[ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [streɪndʒ] [ə'pærəl] .
all such as are clothed with strange apparel .
全部 这样的 作为 是 穿着衣服 和 奇怪的 服饰 .
这些人全都穿着奇装异服。

- : - : - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [aɪ] ['pʌnɪʃ] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [liːp] [ɒn][ðə; ði]
36 : 001 : 009 In the same day also will I punish all those that leap on the
- : - : - 在 这 相同的 天 还 将要 我 惩治 全部 那些 那 飞跃 在 这
36:001:009 同一天，我必惩罚所有跳上十字架的人

['θreʃhəʊld] , [wɪtʃ] [fɪl] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - ['haʊzɪz] [wɪð] ['vaɪələns] [ænd; ənd]
threshold , which fill their masters ' houses with violence and
临界点 , 哪个 充满 他们的 大师 - 房屋 和 暴力 和
门槛，使主人家中充满暴力和

[dɪ'siːt] .
deceit .
欺骗 .

欺骗。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt]
36 : 001 : 010 And it shall come to pass in that day , saith the LORD , that
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 赛斯说 这 主 , 那
36: 001: 010 耶和華說，到那日，必有这事发生：

[ðeə(r)][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] , [ænd; ənd][æn; ən]
there shall be the noise of a cry from the fish gate , and an
那里 将 是 这 噪音 的 一个 哭 从 这 鱼 门 , 和 一个
鱼门那边必将传来一声啼叫，而且

['haʊlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .
howling from the second , and a great crashing from the hills .
嚎叫 从 这 第二 , 和 一个 伟大的 崩溃 从 这 丘陵 .
第二声嚎叫从远处传来，山上传来巨大的轰鸣声。

- : - : - [haʊl] , [jiː; ji] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [mæktɛʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['piːp(ə)l]
36 : 001 : 011 Howl , ye inhabitants of Maktesh , for all the merchant people
- : - : - 号 , 是的 居民 的 马克特什 , 为了 全部 这 商人 人们
[ɑː(r); ə(r)][kʌt] [daʊn] ;
are cut down ;
是 切 向下 ;
36: 001: 011 马赫特什的居民啊，哀号吧！ 因为所有的商人 都被屠杀了。

[ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [beə(r)]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)][kʌt] [ɒf] . - : - : -
all they that bear silver are cut off . 36 : 001 : 012
全部 他们 那 熊 银 是 切 离开 . - : - : -
凡携带银子的，都被剪除。 36: 001: 012

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [sɜːtɪ]
And it shall come to pass at that time , that I will search
和 它 将 来 到 经过 在 那 时间 , 那 我 将要 搜索

到那时, 我必查明

[dʒə'ruːsələm] [wɪð] ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] [ɒn]
Jerusalem with candles , and punish the men that are settled on
耶路撒冷 和 蜡烛 , 和 惩治 这 男人 那 是 定居 在

用蜡烛照亮耶路撒冷, 惩罚那些安营扎寨的人。

[ðeə(r)] [liːz] : [ðæt] [seɪ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] , [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [duː; də]
their lees : that say in their heart , The LORD will not do
他们的 李子 : 那 说 在 他们的 心 , 这 主 将要 不是 做

他们的渣滓: 心里说: “耶和华必不做这事。”

[gʊd] , [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] [ˈiːv(ə)l] .
good , neither will he do evil .
好的 , 两者都不 将要 他 做 邪恶的 .

他为人善良, 也不会作恶。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [gʊdz] [jæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['buːti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hʌʊzɪz] [ə; eɪ]
36 : 001 : 013 Therefore their goods shall become a booty , and their houses a
- : - : - 所以 他们的 商品 将 变得 一个 赃物 , 和 他们的 房屋 一个

36: 001: 013 因此, 他们的财物必成为掠物, 他们的房屋必成为.....

[,desə'leɪn] : [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ˈɔːlsəʊ] [bɪld] ['hʌʊzɪz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn'hæbɪt]
desolation : they shall also build houses , but not inhabit
荒凉 : 他们 将 还 建造 房屋 , 但 不是 居住

荒凉: 他们也必建造房屋, 却不得居住。

[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [plɑːnt] ['vɪnjəd] , [bʌt; bət] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn]
them ; and they shall plant vineyards , but not drink the wine
他们 ; 和 他们 将 植物 葡萄园 , 但 不是 喝 这 葡萄酒

他们要栽种葡萄园, 却不能喝园中的酒。

[,ðeər'ɒv] .
thereof .
其中 .

其中。

- : - : - [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [nɪə(r)] , [,aɪ 'tiː] [ɪz] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [heɪstɪθ]
36 : 001 : 014 The great day of the LORD is near , it is near , and hasteth
- : - : - 这 伟大的 天 的 这 主 是 靠近 , 它 是 靠近 , 和 匆忙

36:001:014 耶和華的大日子临近了, 临近了, 并且快要到了。

['greɪtli] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] : [ðə; ði] ['mɑːti] [mæn]
greatly , even the voice of the day of the LORD : the mighty man
非常 , 甚至 这 嗓音 的 这 天 的 这 主 : 这 强大的 男人

极大的, 就是耶和華的日子裡的声音: 勇士

[jæl; ʃəl] [kraɪ][ðeə(r)] ['bɪtəli] .
shall cry there bitterly .
将 哭 那里 苦涩地 .

将会在那里痛哭流涕。

- : - : - [ðæt] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɒθ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,
36 : 001 : 015 That day is a day of wrath , a day of trouble and distress ,
- : - : - 那 天 是 一个 天 的 愤怒 , 一个 天 的 麻烦 和 痛苦 ,

[ə; eɪ]
a
一个

36:001:015 那日是忿怒之日, 是患难困苦之日, 是

[deɪ][pʊ; əv] ['weɪstnɪs] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪn] , [ə; eɪ][deɪ][pʊ; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]
day of wasteness and desolation , a day of darkness and
天的 的 浪费 和 荒凉 , 一个 天的 黑暗 和
荒芜凄凉之日，黑暗之日

[ˈgluːmɪnəs] , [ə; eɪ][deɪ][pʊ; əv][klaʊdz][ænd; ənd] [θɪk] ['dɑːknəs] ,
gloominess , a day of clouds and thick darkness ,
沮丧 , 一个 天的 云 和 厚的 黑暗 ,
阴沉沉的，乌云密布，一片漆黑。

- : - : - [ə; eɪ][deɪ][pʊ; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ə'lɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] [fensɪt] ['sɪtɪz] ,
36 : 001 : 016 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities ,
- : - : - 一个 天的 的 这 喇叭 和 警报 反对 这 围栏 城市 ,
36:001:016 号角齐鸣，警报响起，围攻坚固城池。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['taʊəz] . - : - : -
and against the high towers . 36 : 001 : 017
和 反对 这 高的 塔楼 . - : - : -
并反对高塔。 36: 001: 017

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'stɪs] [ə'pɒn][men] , [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] [wɔːk] [laɪk]
And I will bring distress upon men , that they shall walk like
和 我 将要 带来 痛苦 之上 男人 , 那 他们 将 走 喜欢
我必使苦难临到世人，使他们像.....一样行事。

[blaɪnd][men] , [brɪ'kæz; brɪ'kɔz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sin] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːd] : [ænd; ənd]
blind men , because they have sinned against the LORD : and
瞎的 男人 , 因为 他们 有 罪过 反对 这 主 : 和
瞎子们，因为他们得罪了耶和华；

[ðeə(r)] [blʌd] [jæl; jəl][biː; bi] [pɔː] [aʊt][æz; əz] [dʌst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ] [æz; əz]
their blood shall be poured out as dust , and their flesh as
他们的 血 将 是 倾倒 出去 作为 灰尘 , 和 他们的 肉 作为
他们的血必如尘土倾倒，他们的肉必如.....

[ðə; ði] [dʌŋ] .
the dung .
这 粪 .
粪便。

- : - : - ['naɪðə(r)][ðeə(r)]['sɪlvə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)][gəʊld][jæl; jəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]
36 : 001 : 018 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver
- : - : - 两者都不 他们的 银 也不 他们的 金子 将 是 有能力的 到 递送
36:001:018 他们的金银都不能交付

[ðem; ðəm]
them
他们

他们
[ɪn][ðə; ði] [deɪ][pʊ; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [rɒθ] ; [bʌt; bæt][ðə; ði] [həʊl] [lænd][jæl; jəl]
in the day of the LORD's wrath ; but the whole land shall
在 这 天 的 这 领主的 愤怒 ; 但 这 所有的 土地 将
在耶和华发怒的日子；但全地必

[biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][jæl; jəl] [meɪk]
be devoured by the fire of his jealousy : for he shall make
是 吞噬 经过 这 火 的 他的 妒忌 : 为了 他 将 制作
必被他嫉妒之火吞噬：因为他必使

[ɪːv(ə)n][ə; eɪ] ['spiːdi] ['rɪd(ə)ns] [pʊ; əv][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
even a speedy riddance of all them that dwell in the land .
甚至 一个 迅速 摆脱 的 全部 他们 那 住 在 这 土地 .
甚至要迅速将居住在这片土地上的所有敌人全部清除。

- : - : - ['gæðə(r)] [jɔ:ˈselvz] [təˈgeðə(r)] , [jeɪ] , ['gæðə(r)] [təˈgeðə(r)] , [əʊ] ['nei(ə)n] [nɒt] [dɪˈzaɪəd] ;
36 : 002 : 001 Gather yourselves together , yea , gather together , O nation not desired ;
- : - : - 收集 你们自己 一起 , 是的 , 收集 一起 , 哦 国家 不是 想要的 ;

36: 002: 001 你们聚集起来，聚集起来，不被需要的民族啊；

- : - : - [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪˈkri:] [brɪŋ] [fɔ:θ] , [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [pɑ:s] [æz; əz] [ðə; ði]
36 : 002 : 002 Before the decree bring forth , before the day pass as the
- : - : - 前 这 法令 带来 前进 , 前 这 天 经过 作为 这

36: 002: 002 在法令颁布之前，在日子过去之前

[tʃæf; tʃɑ:f] , [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [fɪəs] ['æŋɡə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [kʌm] [əˈpɒn] [ju:; jʊ] ,
chaff , before the fierce anger of the LORD come upon you ,
糠 , 前 这 凶猛的 愤怒 的 这 主 来 之上 你 ,

糠秕，趁耶和华的烈怒未临到你们之前，

[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:dz] ['æŋɡə(r)] [kʌm] [əˈpɒn] [ju:; jʊ] .
before the day of the LORD's anger come upon you .
前 这 天 的 这 领主的 愤怒 来 之上 你 .

在耶和華發怒的日子臨到你們之前。

- : - : - [si:k] [ji:; ji] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ɔ:l] [ji:; ji] [mi:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
36 : 002 : 003 Seek ye the LORD , all ye meek of the earth , which have
- : - : - 寻找 是的 这 主 , 全部 是的 温顺 的 这 地球 , 哪个 有

[rɔ:t]
wrought
锻

36: 002: 003 世上一切谦卑的人哪，你们都要寻求耶和華，你们这些行过苦路的人哪！

[hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] ; [si:k] ['raɪtʃəsnəs] , [si:k] ['mi:knəs] : [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ji:; ji]
his judgment ; seek righteousness , seek meekness : it may be ye
他的 判断 ; 寻找 义 , 寻找 谦逊 : 它 可能 是 是的

他的审判；寻求公义，寻求谦卑：或许就是你们

[ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:dz] ['æŋɡə(r)] .
shall be hid in the day of the LORD's anger .
将 是 隐藏 在 这 天 的 这 领主的 愤怒 .

在耶和華發怒的日子，他必隱藏起來。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] ['gɑ:zə] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fəˈseɪkən] , [ænd; ənd] ['æʃkɪlən] [ə; eɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] : [ðeɪ]
36 : 002 : 004 For Gaza shall be forsaken , and Ashkelon a desolation : they
- : - : - 为了 加沙 将 是 被遗弃的 , 和 阿什凱隆 一个 荒凉 : 他们

36: 002: 004 加沙必被撇弃，亚实基伦必成为荒凉之地：他们

[ʃæl; ʃəl] [draɪv] [aʊt] ['æʃdɒd] [æt; ət] [ðə; ði] [nu:n] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ekrɔ:n] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
shall drive out Ashdod at the noon day , and Ekron shall be
将 驾驶 出去 阿什杜德 在 这 中午 天 , 和 埃克龙 将 是

正午时分，必将亚实突人赶出，以革伦人必.....

['ru:tɪd] [ʌp] .
rooted up .
根 向上 .

连根拔起。

- : - : - [wəʊ] ['ʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [kəʊst] , [ðə; ði] ['nei(ə)n] [ɒv; əv]
36 : 002 : 005 Woe unto the inhabitants of the sea coast , the nation of
- : - : - 悲哀 到 这 居民 的 这 海 海岸 , 这 国家 的

[ðə; ði] [tʃerəθaɪts] !
the Cherethites !
这 基利提人 !

36: 002: 005 沿海居民，基利提人的国度有祸了！

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ; [əʊ] [ˈkeɪnən] , [ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ,
the word of the LORD is against you ; O Canaan , the land of the Philistines ,
这 单词 的 这 主 是 反对 你 ; 哦 迦南 , 这 土地 的 这 非利士人 ,
耶和華的話臨到你們；迦南啊，非利士人的地啊，

[ai] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [drɪˈstrɔɪ] [ðiː] , [ðæt] [ðeə(r)][jæl; jəl][biː; bi][nəʊ][ɪnˈhæbɪtənt] .
I will even destroy thee , that there shall be no inhabitant .
我 将要 甚至 破坏 你 , 那 那里 将 是 不 居民 .
我甚至要毁灭你，使你那里再无居民。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kəʊst][jæl; jəl][biː; bi] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)]
36 : 002 : 006 And the sea coast shall be dwellings and cottages for
- : - : - 和 这 海 海岸 将 是 住宅 和 小屋 为了
[ˈʃepədʒ] ,
shepherds ,
牧羊人 ,
36: 002: 006 海边要成为牧羊人的住所和小屋，

[ænd; ənd][fəʊldz][fɔː(r); fə(r)] [flɒks] .
and folds for flocks .
和 折叠 为了 羊群 .
以及羊群的羊圈。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst][jæl; jəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
36 : 002 : 007 And the coast shall be for the remnant of the house
- : - : - 和 这 海岸 将 是 为了 这 剩 的 这 房子
[ɒv; əv][ˈdʒuːdə] ;
of Judah ;
的 犹大 ;
36: 002: 007 这边要归犹大家余剩的人；

[ðeɪ] [jæl; jəl] [fiːd] [ðeərəˈpɒn] : [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈæfˌkɪlən] [jæl; jəl] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
they shall feed thereupon : in the houses of Ashkelon shall they lie down in the
他们 将 喂养 于是 : 在 这 房屋 的 阿什凯隆 将 他们 说谎 向下 在 这
[ˈiːvnɪŋ] :
evening :
晚上 :
他们必以此为食；晚上必在亚实基伦的房屋里躺卧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][ɡɒd][jæl; jəl][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɜːn] [əˈweɪ] [ðeə(r)][kæpˈtɪvəti] .
for the LORD their God shall visit them , and turn away their captivity .
为了 这 主 他们的 上帝 将 访问 他们 , 和 转动 离开 他们的 囚禁 .
因为耶和華他们的神必眷顾他们，使他们从被掳之地归回。

- : - : - [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪˈprəʊt] [ɒv; əv][ˈməʊəb] ,
36 : 002 : 008 I have heard the reproach of Moab ,
- : - : - 我 有 听到 这 责备 的 摩押 ,
36: 002: 008 我听见了摩押的辱骂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːvaɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈæmən] , [weəˈbaɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [riˈprəʊtʃ]
and the revilings of the children of Ammon , whereby they have reproached
和 这 辱骂 的 这 孩子们 的 阿蒙 , 由此 他们 有 受责备
[maɪ][ˈpiːp(ə)] ,
my people ,
我的 人们 ,
亚扪人辱骂我的百姓，就是他们用这些辱骂羞辱我的百姓。

[ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪd] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ðeə(r)][ˈbɔːdə(r)] .
and magnified themselves against their border .
和 放大 他们自己 反对 他们的 边界 .
并向他们的边界放大自身。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [æz; əz][ai][liv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
36 : 002 : 009 Therefore as I live , saith the LORD of hosts , the God of
- : - : - 所以 作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 这 上帝 的
['ɪzreɪl] ,
Israel ,
以色列 ,

36: 002: 009 因此，万军之耶和华以色列的上帝说：我指着我的永生起誓，

['ʊəli; 'ɔ:li][məʊæb][jæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz]['sɑ:dəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [æz; əz]
Surely Moab shall be as Sodom , and the children of Ammon as
一定 摩押 将 是 作为 所多玛 , 和 这 孩子们 的 阿蒙 作为
[gə'mɒrə] ,
Gomorrah ,
蛾摩拉 ,

摩押必像所多玛，亚扪人必像蛾摩拉。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bri:drɪŋ] [ɒv; əv] ['netlz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [desə'leɪʃn] :
even the breeding of nettles , and saltpits , and a perpetual desolation :
甚至 这 选育 的 荨麻 , 和 - , 和 一个 永久 荒凉 :
甚至还有荨麻的滋生、盐坑的形成，以及永无止境的荒凉：

[ðə; ði]['rezɪdʒu:] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l][jæl; ʃəl][spɔɪl] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][maɪ]
the residue of my people shall spoil them , and the remnant of my
这 残留物 的 我的 人们 将 剧透 他们 , 和 这 剩 的 我的
['pi:p(ə)l][jæl; ʃəl] [pə'zes] [ðəm; ðəm] . - : - : -
people shall possess them . 36 : 002 : 010
人们 将 具有 他们 . - : - : -

我百姓的余民必毁灭他们，我百姓的余民必占有他们。 36: 002: 010

[ðɪs] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][praɪd] , [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]
This shall they have for their pride , because they have
这 将 他们 有 为了 他们的 自豪 , 因为 他们 有
这就是他们引以为傲的东西，因为他们有
[ri'prəʊtʃ] [ænd; ənd]['mæɡnɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
reproached and magnified themselves against the people of the
受责备 和 放大 他们自己 反对 这 人们 的 这
他们谴责并夸大自己对人民的危害

[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
LORD of hosts .
主 的 主持人 :
万军之耶和华。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [bi:; bi]['terəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðəm; ðəm] : [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] ['fæmɪ]
36 : 002 : 011 The LORD will be terrible unto them : for he will famish
- : - : - 这 主 将要 是 糟糕的 到 他们 : 为了 他 将要 挨饿
[ɔ:l]
all
全部

36: 002: 011 耶和华必重重地惩罚他们，因为他必使他们饥荒。

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ; [ænd; ənd][men][jæl; ʃəl] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] , ['evri] [wʌn]
the gods of the earth ; and men shall worship him , every one
这 神 的 这 地球 ; 和 男人 将 崇拜 他 , 每一个 一
地上的众神；人人都要敬拜他。
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] .
from his place , even all the isles of the heathen .
从 他的 地方 , 甚至 全部 这 岛屿 的 这 异教徒 :
从他那里，甚至所有异教徒的岛屿。

- : - : - [jiː, ji][iːθɪ'əʊpiənz][ˈɔːlsəʊ] , [jiː, ji][jæl; ʃəl][biː, bi][sleɪn][baɪ][maɪ] [sɒːd] . - : - : -
36 : 002 : 012 Ye Ethiopians also , ye shall be slain by my sword . 36 : 002 : 013
- : - : - 叶 埃塞俄比亚人 还 , 是的 将 是 被杀 经过 我的 剑 . - : - : -

36:002:012 你们埃塞俄比亚人，也必被我的刀剑所杀。36:002:013

[ænd; ənd][hiː, hi] [wɪl] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ə'sɪriə] ;
And he will stretch out his hand against the north , and destroy Assyria ;
和 他 将要 拉紧 出去 他的 手 反对 这 北 , 和 破坏 亚述 ;
他必伸手攻击北方，毁灭亚述；

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['nɪnəvə] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd][draɪ][laɪk][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
and will make Nineveh a desolation , and dry like a wilderness .
和 将要 制作 尼尼微 一个 荒凉 , 和 干燥 喜欢 一个 荒野 .
必使尼尼微荒凉，像旷野一样干涸。

- : - : - [ænd; ənd] [flɪ'bkʌs] [jæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
36 : 002 : 014 And flocks shall lie down in the midst of her ,
- : - : - 和 羊群 将 说谎 向下 在 这 中间 的 她 ,
36: 002: 014 羊群必在她中间躺卧，

[ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪfɪnz] :
all the beasts of the nations :
全部 这 野兽 的 这 国家 :
列国所有的野兽：

[bəʊθ][ðə; ði] ['kɔːməərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtən] [jæl; ʃəl] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lɪntlz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ;
both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it ;
两个都 这 鸬鹚 和 这 卤水 将 小屋 在 这 上 过梁 的 它 ;
鸬鹚和麻鹬都将栖息在它的上层门楣上；

[ðeə(r)] [vɔɪs] [jæl; ʃəl] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [ˌdesə'leɪʃn] [jæl; ʃəl][biː, bi][ɪn][ðə; ði] ['θref,hoʊldz] ;
their voice shall sing in the windows ; desolation shall be in the thresholds ;
他们的 嗓音 将 唱歌 在 这 视窗 ; 荒凉 将 是 在 这 阈值 ;
他们的声音将在窗户里歌唱；门槛上将充满荒凉；

[fɔː(r); fə(r)][hiː, hi][jæl; ʃəl][ʌn'klʌvə(r)][ðə; ði] ['siːdə(r)] [wɜːk] . - : - : -
for he shall uncover the cedar work . 36 : 002 : 015
为了 他 将 揭露 这 雪松 工作 . - : - : -
因为他必揭开雪松木的痕迹。36: 002: 015

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['sɪti] [ðæt] [dwelt] ['keələsli] , [ðæt] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
This is the rejoicing city that dwelt carelessly , that said in her heart ,
这 是 这 欢欣鼓舞 城市 那 居住 粗心大意 , 那 说 在 她 心 ,
这是那座无忧无虑、欢欣雀跃的城市，她心中想着：

[aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [br'saɪd] [ˌem 'iː] : [haʊ] [ɪz][fiː, fi] [br'klʌm] [ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] ,
I am , and there is none beside me : how is she become a desolation ,
我 是 , 和 那里 是 没有任何 旁 我 : 如何 是 她 变得 一个 荒凉 ,
我孤身一人，她怎会变成一片荒芜？

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [biːsts] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] !
a place for beasts to lie down in !
一个 地方 为了 野兽 到 说谎 向下 在 !
野兽躺卧的地方！

['evri] [wʌn] [ðæt] ['pæsəθ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][jæl; ʃəl] [hɪs] , [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][hænd] .
every one that passeth by her shall hiss , and wag his hand .
每一个 一 那 经过 经过 她 将 嘶 , 和 摇摆 他的 手 .
凡路过她身边的人都会发出嘘声，并摇晃着手。

- : - : - [wəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pres]
36 : 003 : 001 Woe to her that is filthy and polluted , to the oppressing
- : - : - 悲哀 到 她 那 是 污秽 和 受污染的 , 到 这 压迫
36: 003: 001 污秽不堪、受玷污的人有祸了，压迫者有祸了！

[ˈsɪti] ！
city ！
城市 ！

城市！

- ： - ： - [ʃiː; ʃi] [əuˈbei] [nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] ； [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [nɒt] [kəˈrekʃn] ； [ʃiː; ʃi]
36 ： **003** ： **002** **She obeyed not the voice** ； **she received not correction** ； **she**
- ： - ： - 她 服从 不是 这 嗓音 ； 她 已收到 不是 更正 ； 她

36: 003: 002 她不听从那声音；她不接受管教；她

[ˈtrʌstɪd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ； [ʃiː; ʃi] [druː] [nɒt][nɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][gɒd] .
trusted not in the LORD ； **she drew not near to her God** .
可信 不是 在 这 主 ； 她 画 不是 靠近 到 她 上帝 ；

她不信靠耶和华，也不亲近她的神。

- ： - ： - [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪnsɪz] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈlaɪənz] ； [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒʌdʒɪz]
36 ： **003** ： **003** **Her princes within her are roaring lions** ； **her judges**
- ： - ： - 她 王子们 之内 她 是 咆哮 狮子 ； 她 法官

[ɑː(r); ə(r)]
are
是

36: 003: 003 她里面的王子是咆哮的狮子；她的审判官是

[ˈiːvɪŋ] [wɒlvz] ； [ðeɪ] [nɔː] [nɒt][ðə; ði][bəʊnz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] .
evening wolves ； **they gnaw not the bones till the morrow** .
晚上 狼 ； 他们 啃 不是 这 骨头 直到 这 明天 ；

夜狼，它们要到第二天早上才会啃食骨头。

- ： - ： - [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [pˈɜːsənz] ； [hɜː(r); hə(r)]
36 ： **003** ： **004** **Her prophets are light and treacherous persons** ； **her**
- ： - ： - 她 先知 是 光 和 奸诈 人 ； 她

[priːsts]
priests
神父

36: 003: 004 她的先知是轻浮奸诈之人：她的祭司

[hæv; həv] [pəˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈsæŋktʃuəri] ， [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði]
have polluted the sanctuary ， **they have done violence to the**
有 受污染的 这 避难所 ， 他们 有 完毕 暴力 到 这

他们玷污了圣地，他们对圣地施以暴力。

[lɔː] . - ： - ： -
law . **36** ： **003** ： **005**
法律 . - ： - ： -

法律.36: 003: 005

[ðə; ði][dʒʌst] [lɔːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ðeəˈbʌv] ； [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də]
The just LORD is in the midst thereof ； **he will not do**
这 只是 主 是 在 这 中间 其中 ； 他 将要 不是 做

公义的耶和华在其中；他必不作恶

[ɪˈnɪkwəti] ； [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [dʌθ] [hiː; hi] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə] [laɪt] ，
iniquity ； **every morning doth he bring his judgment to light** ，
罪恶 ； 每一个 早晨 确实 他 带来 他的 判断 到 光 ；

罪孽：他每天早晨都将审判显明出来。

[hiː; hi] [ˈfeɪləθ] [nɒt] ； [bʌt; bət][ðə; ði][ʌnˈdʒʌst] [ˈnəʊɪθ] [nəʊ] [ˈeɪm] .
he faileth not ； **but the unjust knoweth no shame** .
他 失败 不是 ； 但 这 不公正 知道 不 耻辱 ；

他从不失败；但恶人不知羞耻。

- : - : - [ai][hæv; həv][kʌt][ɒf][ðə; ði][ˈneiŋnz] : [ðeə(r)][ˈtaʊəz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdesələt] ; [ai][meɪd]
36 : 003 : 006 I have cut off the nations : their towers are desolate ; I made
- : - : - 我 有 切 离开 这 国家 : 他们的 塔楼 是 荒凉 ; 我 制成

36: 003: 006 我已剪除列国，他们的塔楼荒凉；我已造

[ðeə(r)][stri:tɪs][weɪst] , [ðæt][nʌn][ˈpæsəθ][baɪ]: [ðeə(r)][ˈsɪtɪz][ɑ:(r); ə(r)]
their streets waste , that none passeth by : their cities are
他们的 街道 浪费 , 那 没有任何 经过 经过 : 他们的 城市 是

他们的街道荒凉，无人经过；他们的城市

[dɪˈstrɔɪd] , [səʊ][ðæt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn] , [ðæt][ðeə(r)][ɪz][nʌn]
destroyed , so that there is no man , that there is none
损毁 , 所以 那 那里 是 不 男人 , 那 那里 是 没有任何

毁灭，以致没有人，以致没有

[ɪnˈhæbɪtənt] .
inhabitant .
居民 .

居民。

- : - : - [ai][sed] , [ˈʊəli; ˈɔ:li][ðəʊ][wɪlt][fɪə(r)][em ˈi:] , [ðəʊ][wɪlt][rɪˈsi:v]
36 : 003 : 007 I said , Surely thou wilt fear me , thou wilt receive
- : - : - 我 说 , 一定 你 枯萎 害怕 我 , 你 枯萎 收到

36:003:007 我说，你必敬畏我，你必接受

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ; [səʊ][ðeə(r)][ˈdwelɪŋ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][kʌt][ɒf] ,
instruction ; so their dwelling should not be cut off ,
操作说明 ; 所以 他们的 住宅 应该 不是 是 切 离开 ,

指示；这样他们的居所就不至于被切断。

[haʊsəʊˈevə][ai][ˈpʌnɪʃt][ðem; ðəm] : [bʌt; bət][ðeɪ][rəʊz][ˈɜ:li] , [ænd; ənd][kəˈrʌptɪd]
howsoever I punished them : but they rose early , and corrupted
然而 我 受到惩罚 他们 : 但 他们 玫瑰 早期的 , 和 腐败的

无论我如何惩罚他们，他们却早早起来，败坏了风气。

[ɔ:l][ðeə(r)][ˈdu: ɪŋz] .
all their doings .
全部 他们的 行为 .

他们所做的一切。

- : - : - [ˈðeəfɔ:(r)][weɪt][ji:; ji][əˈpɒn][em ˈi:] , [seθ][ðə; ði][lɔ:d] ,
36 : 003 : 008 Therefore wait ye upon me , saith the LORD ,
- : - : - 所以 等待 是的 之上 我 , 赛斯说 这 主 ,

36: 003: 008 因此，你们要等候我，这是耶和华说的。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ][ðæt][ai][raɪz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][preɪ] :
until the day that I rise up to the prey :
直到 这 天 那 我 上升 向上 到 这 猎物 :

直到我起来捕猎的那一天：

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][dɪˌtɜ:mɪˈneiʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][ˈgæðə(r)][ðə; ði][ˈneiŋnz] , [ðæt][ai][meɪ][əˈsemb(ə)] [ðə; ði]
for my determination is to gather the nations , that I may assemble the
为了 我的 决心 是 到 收集 这 国家 , 那 我 可能 集合 这

[ˈkɪŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,

因为我决心要聚集列国，聚集列邦。

[tu:; tə][pɔ:(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm][maɪn][ˌɪndɪˈɡneɪʃ(ə)n] , [ˈi:v(ə)n][ɔ:l][maɪ][fɪəs][ˈæŋgə(r)] :
to pour upon them mine indignation , even all my fierce anger :
到 倒 之上 他们 矿 愤慨 , 甚至 全部 我的 凶猛的 愤怒 :

我要将我的愤慨，甚至我所有的怒火，都倾泻到他们身上：

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [dr'vaʊəd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['dʒeləsi] .
for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy .
为了 全部 这 地球 将 是 吞噬 和 这 火 的 我的 妒忌 .

因为我嫉妒的烈火必将吞噬整个大地。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [wɪl] [ai] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə; ei][pʃʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
36 : 003 : 009 For then will I turn to the people a pure language ,
- : - : - 为了 然后 将要 我 转动 到 这 人们 一个 纯的 语言 ,

36: 003: 009 那时我将向人们转用纯正的语言，

[ðæt] [ðei] [meɪ] [ɔ:l][kɔ:l][ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] , [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [kən'sent]
that they may all call upon the name of the LORD , to serve him with one consent
那 他们 可能 全部 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 , 到 服务 他 和 一 同意

.
:
.

使他们都能呼求耶和華的名，同心合意地事奉他。

- : - : - [frɒm; frəm] [br'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][i:θi'əʊpiə][maɪ] ['sʌpliənt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]
36 : 003 : 010 From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants , even the
- : - : - 从 超过 这 河流 的 埃塞俄比亚 我的 申诉人 , 甚至 这

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [dr'spɜ:st] ,
daughter of my dispersed ,
女儿 的 我的 分散的 ,

36: 003: 010 来自埃塞俄比亚河流彼岸的我的祈求者，甚至我分散的女儿，

[jæl; ʃəl] [brɪŋ] [maɪn] ['ɒfəriŋ] .
shall bring mine offering .
将 带来 矿 提供 .

应献上我的祭品。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [jælt] [ðəʊ] [nɒt][bi:; bi] [ə'feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðəɪ][' du: ɪŋz] ,
36 : 003 : 011 In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings ,
- : - : - 在 那 天 应 你 不是 是 羞愧 为了 全部 你的 行为 ,

36: 003: 011 到那日，你必不因你所行的一切事感到羞愧。

[weər'ɪn] [ðəʊ] [hæst][træns'gres, trænz-, trɑ:n-] [ə'genst] [,em 'i:] :
wherein thou hast transgressed against me :
其中 你 哈斯特 违反了 反对 我 :

你在其中得罪了我：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪ:] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðəɪ]
for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy
为了 然后 我 将要 拿 离开 出去 的 这 中间 的 你 他们 那 麾 在 你的

[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

因为那时我必从你中间除掉那些因你骄傲而欢喜的人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [nəʊ][mɔ:(r)][bi:; bi] ['hɔ:ti] [br'kæz; br'kɔz][ɒv; əv][maɪ]['həʊli] ['maʊntən] .
and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain .
和 你 应 不 更多的 是 傲慢 因为 的 我的 圣 山 .

你不可再因我的圣山而骄傲自满。

- : - : - [ai] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [li:v] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪ:] [æn; ən] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd]
36 : 003 : 012 I will also leave in the midst of thee an afflicted and
- : - : - 我 将要 还 离开 在 这 中间 的 你 一个 受苦的 和

[pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] ,
poor people ,
贫穷的 人们 ,

36: 003: 012 我必在你中间留下困苦贫穷的百姓，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
and they shall trust in the name of the LORD .
和 他们 将 相信 在 这 姓名 的 这 主 .

他们必信靠耶和華的名。

- : - : - [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [jæl; ʃəl][nɒt][du:; də][ɪ'niˌkwəti] , [nɔ:(r)] [spi:k] [laɪz] ;
36 : 003 : 013 The remnant of Israel shall not do iniquity , nor speak lies ;
- : - : - 这 剩 的 以色列 将 不是 做 罪恶 , 也不 说话 谎言 ;

36: 003: 013 以色列的余民必不作恶，也不说谎；

[ˈnaɪðə(r)][jæl; ʃəl][ə; eɪ] [dɪ'si:tf(ə)l] [tʌŋ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [maʊθ] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [fi:d]
neither shall a deceitful tongue be found in their mouth : for they shall feed
两者都不 将 一个 欺骗性的 舌头 是 成立 在 他们的 嘴 : 为了 他们 将 喂养
[ænd; ɐnd][laɪ] [daʊn] ,
and lie down ,
和 说谎 向下 ,

他们口中也找不到诡诈的舌头；因为他们必吃喝玩乐，安然躺卧。

[ænd; ɐnd] [nʌn] [jæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'freɪd] .
and none shall make them afraid .
和 没有任何 将 制作 他们 害怕的 .

没有人能让他们感到害怕。

- : - : - [sɪŋ] , [əʊ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['zaiən] ; [ʃaʊt] , [əʊ] ['ɪzreɪl] ;
36 : 003 : 014 Sing , O daughter of Zion ; shout , O Israel ;
- : - : - 唱歌 , 哦 女儿 的 锡安 ; 喊 , 哦 以色列 ;

36: 003: 014 锡安的女子啊，要歌唱；以色列啊，要欢呼；

[bi:; bi][glæd][ænd; ɐnd][rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:t] , [əʊ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] .
be glad and rejoice with all the heart , O daughter of Jerusalem .
是 高兴的 和 麾 和 全部 这 心 , 哦 女儿 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷的女子啊，你要欢喜快乐，全心全意地欢欣鼓舞！

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðəɪ]['dʒʌdʒmənts] , [hi:; hi] [hæθ] [kɑ:st][aʊt] [ðəɪn] ['enəmi]
36 : 003 : 015 The LORD hath taken away thy judgments , he hath cast out thine enemy
- : - : - 这 主 有 已采取 离开 你的 判决 , 他 有 投掷 出去 你的 敌人
:
:
:

36: 003: 015 耶和華已经除灭你的刑罚，赶出你的仇敌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [lɔ:d] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ði:] :
the king of Israel , even the LORD , is in the midst of thee :
这 国王 的 以色列 , 甚至 这 主 , 是 在 这 中间 的 你 :

以色列的君王，就是耶和華，在你中间：

[ðəʊ] [jælt] [nɒt] [si:] [ɪ:v(ə)l]['eni][mɔ:(r)] .
thou shalt not see evil any more .
你 应 不是 看 邪恶的 任何 更多的 .

你将不再见到邪恶。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ][aɪ 'ti:] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [fɪə(r)] [ðəʊ] [nɒt] :
36 : 003 : 016 In that day it shall be said to Jerusalem , Fear thou not :
- : - : - 在 那 天 它 将 是 说 到 耶路撒冷 , 害怕 你 不是 :

36: 003: 016 到那日，必有话对耶路撒冷说：“不要惧怕！ ”

[ænd; ɐnd][tu:; tə]['zaiən] , [let] [nɒt] [ðəɪn] [hændz][bi:; bi] [slæk] .
and to Zion , Let not thine hands be slack .
和 到 锡安 , 让 不是 你的 双手 是 松弛 .

致锡安，不要让你的手松弛。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [ðai] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪ:] [ɪz] ['mɑ:ti] ;
36 : 003 : 017 The LORD thy God in the midst of thee is mighty ;
- : - : - 这 主 你的 上帝 在 这 中间 的 你 是 强大的 ;

36: 003: 017 耶和華你的神在你中間，他是大能的；

[hi:; hi] [wɪl] [seɪv] , [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðɪ:] [wɪð] [dʒɔɪ] ; [hi:; hi] [wɪl] [rest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
he will save , he will rejoice over thee with joy ; he will rest in his love ,
他 将要 节省 , 他 将要 麾 超过 你 和 喜悦 ; 他 将要 休息 在 他的 爱 ,
他必拯救你，他必因你欢欣喜乐；他必安息在他的爱中。

[hi:; hi] [wɪl] [dʒɔɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪ:] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] .
he will joy over thee with singing .
他 将要 喜悦 超过 你 和 歌唱 .

他必因你欢欣歌唱。

- : - : - [ai] [wɪl] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɒrəʊfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɒləm] [ə'sembli]
36 : 003 : 018 I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly
- : - : - 我 将要 收集 他们 那 是 悲伤 为了 这 庄严 集会
,
/
,

36: 003: 018 我要召集那些为严肃集会而悲伤的人，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðɪ:] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'prəʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜ:d(ə)n] .
who are of thee , to whom the reproach of it was a burden .
WHO 是 的 你 , 到 谁 这 责备 的 它 曾是 一个 负担 .
你们这些属于你们的人，曾因这耻辱而感到沉重。

- : - : - [br'həʊld] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [wɪl] [ʌn'du:] [ɔ:l] [ðæt] [ə'flɪkt] [ðɪ:] : [ænd; ənd] [ai]
36 : 003 : 019 Behold , at that time I will undo all that afflict thee : and I
- : - : - 看哪 , 在 那 时间 我 将要 撤销 全部 那 折磨 你 : 和 我

36: 003: 019 看哪，那时我必解除一切加在你身上的苦难；我

[wɪl] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['drɪvŋ]
will save her that halteth , and gather her that was driven
将要 节省 她 那 停止 , 和 收集 她 那 曾是 驱动

必拯救那蹒跚而行的，召集那被驱赶的。

[aʊt] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [preɪz] [ænd; ənd] [feɪm] [ɪn] ['evri] [lænd] [weə(r)]
out ; and I will get them praise and fame in every land where
出去 ; 和 我 将要 得到 他们 称赞 和 名声 在 每一个 土地 在哪里

出去；我必使他们在每一寸土地上都获得赞扬和名声。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt] [tu:; tə] [ʃeɪm] .
they have been put to shame .
他们 有 到过 放 到 耻辱 .

他们颜面尽失。

- : - : - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [ai] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ai]
36 : 003 : 020 At that time will I bring you again , even in the time that I
- : - : - 在 那 时间 将要 我 带来 你 再次 , 甚至 在 这 时间 那 我

36:003:020 那时我还会带你来吗？即使在我.....的时候

['gæðə(r)] [ju:; jʊ] : [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [preɪz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]
gather you : for I will make you a name and a praise among all
收集 你 : 为了 我 将要 制作 你 一个 姓名 和 一个 称赞 之中 全部

聚集你们，因为我必使你们在众人中得名，得赞美。

['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [wen] [ai] [tɜ:n] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] [kæp'tɪvəti] [brɪ'fɔ:(r)]
people of the earth , when I turn back your captivity before
人们 的 这 地球 , 什么时候 我 转动 后退 你的 囚禁 前

地上的人们，当我将你们从囚禁中解救出来的时候

[jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
your eyes , saith the LORD .
你的 眼睛 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说：“你的眼睛。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

